

Argentina y el gas natural: El desafío de la globalización

*Nunca sabe un hombre de lo que es capaz,
hasta que lo intenta.
Dickens*

En la ciudad de Copenhague, Dinamarca, del 10 al 13 de junio se realiza el 20º Congreso Mundial del Gas. Se trata de uno de los acontecimientos de más transcendencia en el área energética del planeta.

En estos congresos no sólo se realizan actividades académicas relacionadas con la industria global del gas natural sino que también tiene lugar una exposición de fuste con la presentación de los últimos adelantos tecnológicos ocurridos en el escenario gasífero.

Normalmente, millares de asistentes aprovechan estos congresos trianuales para actualizar su saber técnico, contactarse con sus pares para discutir los temas de actualidad y explorar la posibilidad de realización de nuevos negocios. Sin duda, esta reunión es una cita imperdible para la gran familia mundial del gas natural. Ella refleja, la importancia que en la vida diaria de varios centenares de millones de mujeres y hombres ha adquirido este combustible –el gas natural– tan amigable, además, con el ambiente en que se lo emplea.

El hombre común se ha beneficiado con el uso diario del gas tanto como lo ha hecho el industrial y el comerciante en los lugares en los cuales es suministrado con regularidad y seguridad por importantes empresas especializadas para ello.

Realizar un Congreso Mundial del Gas es un timbre de honor para la nación seleccionada.

El Instituto Argentino del Petróleo y del Gas ha sido el responsable de llevar la representación argentina ante la Unión Internacional del Gas (IGU), que es el organismo internacional que adjudica a los países que están representados en él, la responsabilidad de organizar el respectivo congreso a nivel mundial. Claro está que el país elegido debe tener una industria del gas natural muy destacada dentro de su vida económica, como es el caso del Reino de Dinamarca para 1997.

Con la privatización de la industria argentina del gas natural y su correspondiente desregulación, su importancia ha crecido, casi diría, geoméricamente. El esfuerzo que están efectuando los productores, los transportadores y los distribuidores es el que permite ese tipo de crecimiento. Se siguen, corregidas y aumentadas, las huellas marcadas por la primigenia Gas del Estado S.E.

Hoy, sin lugar a dudas, podemos reconocer que Argentina es un país gasífero maduro y puede parangonarse con los similares del Hemisferio Norte, que tienen desarrollada vastamente su industria del gas.

Comprendiendo este papel desempeñado por la comunidad del gas en el país, el Instituto está convencido de que, en el transcurso de la primera década de la próxima centuria, la Argentina puede recibir del IGU el honor de realizar el Congreso Mundial del Gas. Pero, para ello, se deberá trabajar denodadamente, ya que las exigencias son muy fuertes. No bastará con concurrir a los futuros congresos con excelentes delegaciones y un atrayente "stand" en las exposiciones, sino que se deberán presentar trabajos de los técnicos argentinos para ser expuestos en estas reuniones. Trabajos que deberán poseer la originalidad e innovación necesaria como para ser aceptados y transmitir a quienes no conocen nuestra realidad gasífera, aquello que nosotros apreciamos y valoramos como para imaginar la responsabilidad de la organización de un Congreso de la magnitud descripta.

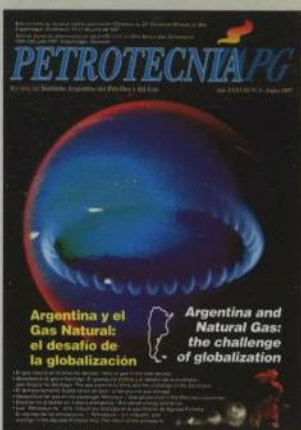
Además, la labor en los llamados Comités IGU del IAPG deberá alcanzar una excelencia tal, que este solo hecho pueda convencer a los pares extranjeros. La nueva organización y el mayor énfasis dado a nuestro Instituto por las industrias del gas natural incorporadas el año pasado ayudará, sin dudas, para alcanzar la meta propuesta.

En este número de *Petrotecnia* se describe, con absoluta solvencia, la envergadura adquirida por la industria del gas natural en Argentina.

Nuestra revista estará presente en Copenhague. Seguramente, será leída con atención por los asistentes que la tomen en el "stand" del IAPG y ayudará para que los lectores ocasionales adquieran un mejor conocimiento de las condiciones de la Argentina en el tema que nos ocupa.

Si esto es así, habrá valido el esfuerzo que está efectuando la industria para que comenzando con el Congreso presente, la presencia argentina vaya alcanzando "sin prisa pero sin pausa" el protagonismo que he pedido más arriba.

Por último, deseo hacer llegar un especial saludo a todos los que se acercan al rincón del IAPG en Copenhague y asegurarles que, en Buenos Aires, comprobarán lo que los autores de los artículos de la revista describen en sus escritos. ¡Los esperamos! Un saludo especial, también, para las autoridades del 20º Congreso y mucho éxito!!



Argentina and Natural Gas: The Challenge of Globalization

Next June 10th to 13th, one of the world's most transcendent events in the area of energy, the 20th World Gas Conference, will take place in Copenhagen, Denmark.

Not only academic activities related to the natural gas industry are performed in this type of events, but also fundamental ideas are advanced on the latest technological improvements in the gas scenario.

Usually, thousands of participants take advantage of these Conferences, held every three years, to update their technical knowledge, to contact their colleagues for the discussion of current issues on the trade, and also to explore the possibilities of closing new business deals.

Without doubt, this meeting is mandatory for the worldwide natural gas family, which endeavors to reflect in very few words the importance this environmentally friendly fuel –natural gas– has reached for the everyday life of hundreds of millions of people.

The common people have benefited from the everyday use of gas, regularly and safely supplied by important specialized companies, in the same measure the industrial and the commercial users have done.

To organize a World Gas Conference becomes a distinction for the selected country.

The Argentine Petroleum and Gas Institute (IAPG) has taken the responsibility to represent Argentina before the International Gas Union, the international organization bestowing the representations of its member countries the mission to organize the corresponding World Conference. Of course, the selected country must have an outstanding natural gas industry incorporated into its own economy, as is the case for Denmark for the 1997 Conference.

After privatization and deregulation, the Argentine natural gas industry has experienced an almost geometrical growth. The efforts being made by the producers, transporters, and distributors are making this growth possible. The path set by the pioneering state company Gas del Estado is thus being followed, in a corrected and enlarged fashion.

Today, beyond all doubt, we know that Argentina is a mature gas country which can be compared with similar countries in the Northern hemisphere having a highly developed gas industry.

Clearly understanding the role played by the gas community in Argentina the IAPG is convinced that, during the first decade of the new Century, Argentina may receive from the IGU the honor of being the organizer of the World Gas Conference. However, in order to do that, it will be needed to work hard, since requirements are stringent. It will not be enough to attend future Conferences with distinguished delegations and an appealing stand at the exhibition hall, but also technical papers by Argentine authors will have to be submitted for the working sessions. The papers should be original and innovative as to be accepted and they should also convey to all those not knowledgeable with our gas reality everything we do appreciate and value, which will make possible to realize the responsibilities linked to the organization of a Conference of such magnitude.

In addition, the work of IAPG's committees for IGU should reach such an excellence as to easily and quickly persuade colleagues from abroad about those facts. The new organization and the grater emphasis the natural gas industries have given our Institute in becoming members during the past year, will doubtless help in reaching the pursued goals.

The current *Petrotecnia* issue clearly illustrates about the magnitude the Argentine natural gas industry has currently reached.

Petrotecnia will be present in Copenhagen. It will certainly be read with attention by participants picking up a copy out of IAPG's stand. And it will also help occasional readers to acquire a better knowledge about the situation of Argentina on gas matters.

Should that happen, the effort being made by the industry in order to ensure Argentina to reach, without hurry but without pause, the leading role I have asked for before, will have had its reward.

Finally, I would like to thank and to assure all you visiting IAPG's corner in Copenhagen that, in Buenos Aires, you will be able to see what the authors of articles in *Petrotecnia* are portraying on it. We are waiting for you! My most warm congratulations are also forwarded to the Authorities of this 20th Conference, and so are my best wishes for success!

Ing. Eduardo J. Rocchi
Presidente